COUNTRY/ *ŠALIS*: United States Veterinary certificate to EU / *ES veterinarijos sertifikatas*

Part I : Details of dispatched consignment / *I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą*

I.1. Consignor/ *Siuntėjas*
Name/ *Vardas, pavardė (pavadinimas)*
Address/ *Adresas*

Tel./ *Tel*

I.2. Certificate reference No/ *Sertifikato Nr*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Centrinė kompetentinga institucija*

I.4. Local competent authority/ *Vietos kompetentinga institucija*

I.5. Consignee/ *Gavėjas*

Name/ *Vardas, pavardė (pavadinimas)*
Address/ *Adresas*

Postal code/ *Pašto kodas*
Tel./ *Tel.*

I.6. Person responsible for the load in EU/ *Asmuo, atsakingas už pakrovimą ES teritorijoje*

Name/ *Vardas, pavardė (pavadinimas)*
Address/ *Adresas*

Postal code/ *Pašto kodas*
Tel./ *Tel*

I.7. Country of origin/ *Kilmės šalis*	ISO code/ *ISO kodas*	I.8. Region of origin/ *Kilmės regionas*	Code/ *Kodas*

I.9. Country of destination/ *Paskirties šalis*	ISO code/ *ISO kodas*	I.10. Region of destination/ *Paskirties regionas*	Code/ *Kodas*

I.11. Place of origin/ *Kilmės vieta*

Name/ *Vardas, pavardė (pavadinimas)*
Approval number/ *Patvirtinimo numeris*

Address/ *Adresas*

I.12. Place of destination/ *Paskirties vieta*

Name/ *Vardas, pavardė (pavadinimas)*
Address/ *Adresas*

Postal code/ *Pašto kodas*

I.13. Place of loading/ *Pakrovimo vieta*

I.14. Date of departure/ *Išvežimo data*

I.15. Means of transport/ *Transporto priemonė*

Aeroplane/ *Lėktuvas* ☐ Ship/*Laivas* ☐
Railway wagon/ *Geležinkelio vagonas* ☐
Road vehicle/ *Kelių transporto priemonė* ☐
Other/ *Kita* ☐
Identification/ *Identifikacija*
Documentary references/ *Dokumento numeris*

I.16. Entry BIP in EU/ *Įvežimo į ES PKP*

I.17.

I.18. Description of commodity/ *Prekės aprašymas*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Prekės kodas (SS kodas)*
05 11 10

I.20. Quantity/ *Kiekis*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Pakuočių skaičius*

I.23. Seal/Container No/ *Plombos/talpyklos numeris*

I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Prekės, sertifikuotos*:

Artificial reproduction/ *dirbtiniam dauginimui* ☐

I.26. For transit through EU to third country/ *Vežti tranzitu per ES į trečiąją šalį* ☐

Third country/ *Trečioji šalis* ISO code/ *ISO kodas*

I.27. For import or admission into EU/ *Importuoti ar leisti įvežti į ES* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Prekių identifikavimo duomenys*

Species (Scientific name) *Rūšis (mokslinis pavadinimas)*	Quantity (total) *Kiekis (iš viso)*

Donor/s identity/*Donoro (-ų) tapatybė*	Identification of straw/s / *Šiaudelio (-ių) identifikavimo duomenys*	Date/s of collection / *Surinkimo data (-os)*	Information relating to / *Informacija apie:*	
			BT(6)	EHD(7)

II.	**Health information/ *Informacija apie sveikumą***	**II.a. Certificate reference No/ *Sertifikato Nr.***	**II.b.**

Part II: Certification / *II dalis. Sertifikavimas*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :

II.1. ……..…
(name of exporting country)[2]

Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

……..…
(eksportuojančios šalies pavadinimas)[2]

was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period / *per 12 mėnesių iki spermos surinkimo ir iki jos išsiuntimo eksportui į Sąjungą dienos galvijų maro bei snukio ir nagų ligos atvejų nenustatyta ir tuo laikotarpiu nuo šių ligų neskiepyta*.

II.2. The centre[3] described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected / *langelyje aprašytas centras*[3], *kuriame eksportui skirta sperma buvo surinkta*:

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / *atitinka Direktyvos 88/407/EEB A priedo I skyriaus 1 dalyje nustatytas sąlygas*;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / *veikia ir yra prižiūrimas pagal sąlygas, nustatytas Direktyvos 88/407/EEB A priedo II skyriaus 1 dalyje*.

II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union) / *Centre, kuriame buvo surinkta eksportui skirta sperma, 30 dienų iki eksportui skirtos spermos surinkimo dienos ir 30 dienų nuo jos surinkimo (jeigu tai šviežia sperma – iki išsiuntimo į Sąjungą dienos) pasiutligės, tuberkuliozės, bruceliozės, juodligės ir kontaginės galvijų pleuropneumonijos atvejų nenustatyta*.

II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre / *Galvijai, laikomi spermos surinkimo centre*:

II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / *yra iš bandų, atitinkančių Direktyvos 88/407/EEB B priedo I skyriaus 1 dalies b punkte nurodytas sąlygas;*

II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive / *yra iš bandų arba atsivesti galvijų patelių, atitinkančių Direktyvos 88/407/EEB B priedo I skyriaus 1 dalies c punkte nurodytas sąlygas, arba ištirti sulaukę bent 24 mėnesių pagal tos direktyvos B priedo II skyriaus 1 dalies c punktą*;

II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period / *per 28 dienas iki karantino buvo ištirti, kaip reikalaujama Direktyvos 88/407/EEB B priedo I skyriaus 1 dalies d punkte*;

II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / *atitiko karantino laikotarpio ir tyrimų reikalavimus, nustatytus Direktyvos 88/407/EEB B priedo I skyriaus 1 dalies e punkte*;

II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC / *bent kartą per metus buvo tiriami atliekant įprastinius tyrimus, nurodytus Direktyvos 88/407/EEB B priedo II skyriuje*.

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which / *Eksportui skirta sperma buvo gauta iš bulių donorų, kurie*:

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC / *atitinka Direktyvos 88/407/EEC C priede nustatytas sąlygas*;

[1]*either* / *arba* [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported / *buvo eksportuojančioje šalyje mažiausiai paskutinius šešis mėnesius iki eksportuoti skirtos spermos surinkimo*;

[1]*or* / *arba* [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from …….[2] during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union / *buvo eksportuojančioje šalyje bent 30 dienų nuo įvežimo iki spermos surinkimo, buvo importuoti iš ……..[2] likus mažiau kaip šešiems mėnesiams iki spermos surinkimo ir atitiko*

II. Health information/ *Informacija apie sveikumą*	**II.a. Certificate reference No/ *Sertifikato Nr.***	**II.b.**

gyvūnų sveikatos reikalavimus, taikomus donorams, kurių sperma skirta eksportui į Europos Sąjungą;]

II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28. / *atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų dėl mėlynojo liežuvio ligos, kaip aprašyta I.28. punkte*:

(1)*either arba* [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / *mažiausiai 60 dienų iki spermos surinkimo ir jo metu buvo laikomi šalyje ar teritorijoje, kurioje neužregistruota mėlynojo liežuvio viruso atvejų*;]

(1)*and/or ir (arba)* [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / *mažiausiai 60 dienų iki spermos surinkimo ir jo metu buvo laikomi tam tikru metų laiku mėlynojo liežuvio virusu neužkrėstoje teritorijoje laikotarpiu, kuriuo viruso pernešėjų nėra*;]

(1)*and/or ir (arba)* [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishement for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / *mažiausiai 60 dienų iki spermos surinkimo ir jo metu buvo laikomi nuo užkrato pernešėjų apsaugotame ūkyje*;]

(1)*and/or ir (arba)* [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consigment of semen / *atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, jiems buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso serogrupės antikūnų nustatymo serologinis tyrimas, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti ne rečiau kaip kas 60 dienų rinkimo laikotarpiu ir po 21–60 dienų nuo galutinio šios siuntos spermos surinkimo, ir jo rezultatai buvo neigiami*;]

(1)*and/or ir (arba)* [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consigment of semen / *atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, jiems buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso sukėlėjo nustatymo tyrimas, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti šios siuntos spermos rinkimo pradžioje ir pabaigoje ir ne rečiau kaip kas 7 dienas (viruso išskyrimo tyrimo atveju) ar 28 dienas (polimerazinės grandininės reakcijos (PGR) tyrimo atveju) šios siuntos spermos rinkimo laikotarpiu, ir jo rezultatai buvo neigiami*;]

II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28. / *atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų dėl epizootinės hemoraginės ligos (EHD), kaip aprašyta I.28. punkte*:

(1)*either arba* [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD) / *buvo nuolat laikomi eksportuojančioje šalyje, kurioje, oficialių tyrimų duomenimis, epizootinės hemoraginės ligos (EHD) atvejų nenustatyta*;]

(1)(5)*and/or ir (arba)* [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …… and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory / *buvo nuolat laikomi eksportuojančioje šalyje, kurioje, oficialių tyrimų duomenimis, yra šių epizootinės hemoraginės ligos (EHD) serotipų: …… tad jiems patvirtintoje laboratorijoje buvo atlikti šie tyrimai (kiekvienu atveju gauti neigiami rezultatai)*:

(1)*either arba* [II.5.4.2.1. a serological test(4) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen / *patvirtintoje laboratorijoje atliktas serologinis tyrimas(4) EHD viruso serogrupės sukėlėjų antikūnams nustatyti, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti du kartus iki spermos surinkimo ne didesniu kaip 12 mėnesių intervalu ir ne mažiau kaip po 21 dienos po paskutinio šios siuntos spermos surinkimo*;]]

(1)*and/or ir (arba)* [II.5.4.2.2. a serological test(4) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than

II.	**Health information/ *Informacija apie sveikumą***	**II.a. Certificate reference No/ *Sertifikato Nr.***	**II.b.**
		60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / *serologinis tyrimas*[(4)] *EHD viruso serogrupės sukėlėjų antikūnams nustatyti, kuriam buvo naudojami mėginiai, paimti spermos rinkimo laikotarpiu ne rečiau kaip kas 60 dienų rinkimo laikotarpiu ir po 21–60 dienų nuo paskutinio šios siuntos spermos surinkimo.*]]	
	[(1)]*and/or* [II.5.4.2.3. *ir (arba)*	an agent identification test[(4)] carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen / *viruso sukėlėjo nustatymo tyrimas*[(4)]*, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti šios siuntos spermos rinkimo pradžioje ir pabaigoje ir ne rečiau kaip kas 7 dienas (viruso išskyrimo tyrimo atveju) ar 28 dienas (PGR tyrimo atveju) šios siuntos spermos rinkimo laikotarpiu.*]]	

II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country / *Eksportui skirta sperma buvo surinkta po to, kai eksportuojančios šalies kompetentingos nacionalinės institucijos patvirtino surinkimo centrą*.

II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC / *Eksportui skirta sperma buvo apdorota, saugoma ir vežama Direktyvos 88/407/EEB nuostatas atitinkančiomis sąlygomis*.

Notes

Part I:

Box I.6.: *Person responsible for the load in EU*: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Box I.11.: *Place of origin* shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.

Box I.22.: *Number of packages* shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: Identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.26.: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.27.: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.28.: *Species*: select amongst "*Bos taurus*", "*Bison bison" or "Bubalus bubalis*" as appropriate.
Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Pastabos

I dalis

I.6 langelis. *Asmuo, atsakingas už siuntą ES. Šis langelis pildomas tik jei sertifikatas skirtas tranzitu vežamai prekei.*

I.11 langelis. *Kilmės vieta atitinka spermos surinkimo centrą, įtrauktą į sąrašą pagal Direktyvos 88/407/EEB 9 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę:*
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm ir kuriame sperma buvo surinkta.

I.22 langelis. *Pakuočių skaičius atitinka talpyklų skaičių.*

I.23 langelis. *Nurodoma talpyklos identifikavimo ir plombos numeris.*

I.26 langelis. *Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.*

I.27 langelis. *Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.*

I.28 langelis. *Rūšis. Pasirinkti reikiamą iš: Bos taurus, Bison bison arba Bubalus bubalis.*
Donoro tapatybė atitinka oficialiai nurodytą gyvūną.
Surinkimo data nurodoma taip: metai, mėnuo, diena.

Part II:

(1) Delete as necessary.

(2) Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.

(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

II. Health information/ *Informacija apie sveikumą*	**II.a. Certificate reference No/ *Sertifikato Nr.***	**II.b.**

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1.)

(7) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1. or II.5.4.2.1.)

II dalis

(1) Nereikalingą įrašą išbraukti.

(2) Tik Įgyvendinimo sprendimo 2011/630/ES I priede išvardytos trečiosios šalys.

(3) Tik pagal Direktyvos 88/407/EEB 9 straipsnio 2 dalį į sąrašą įtraukti spermos surinkimo centrai; žr. Komisijos svetainę:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Epizootinės hemoraginės ligos (EHD) viruso diagnostinių tyrimų standartai aprašyti Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovo 2.1.3 skyriuje „Mėlynojo liežuvio liga“.

(5) Privaloma Australijai, Kanadai ir Jungtinėms Amerikos Valstijoms.

(6) Nurodant kiekvieną šiaudelį arba šiaudelių partiją nurodoma taikoma sąlyga (pvz., II.5.3.1.)

(7) Nurodant kiekvieną šiaudelį arba šiaudelių partiją nurodoma taikoma sąlyga (pvz., II.5.4.1. arba II.5.4.2.1.)

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing / *Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos*.

Official veterinarian/ *Valstybinis veterinarijos gydytojas*

Name (in capital letters): *Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):*

Qualification and title: *Kvalifikacija ir pareigos:*

Date/ *Data*:

Signature/ *Parašas*:

Stamp/ *Antspaudas*: